



Schweizerische Fischereiberatungsstelle
Bureau suisse de conseil pour la pêche
Ufficio svizzero di consulenza per la pesca
Biro svizzer da cussegliaziun per la pestga



Schweizerischer Fischerei-Verband SFV
Fédération Suisse de Pêche FSP
Federaziun Svizra da Pestga
Federazione Svizzera di Pesca

Seminar

Fische und Fischer in Bedrängnis

Samstag, 19. Juni 2010, Hotel Arte Kongresszentrum, Olten

Séminaire

Pêcheurs et poissons sous pression

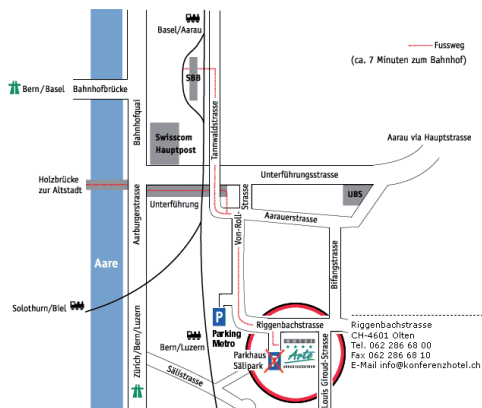
Samedi, 19 juin 2010, Hotel Arte Kongresszentrum, Olten



Seminar: Fische und Fischer in Bedrängnis

Séminaire: Pêcheurs et poissons sous pression

- Datum** Samstag, 19. Juni 2010, 9.10–15.45 (Registrierung ab 8.40)
Date Samedi, 19 juin 2010, 9.10–15.45 (enregistrement dès 8.40)
- Ort** Hotel Arte Kongresszentrum, Riggenschachstrasse 10, 4600 Olten
Telefon +41 62 286 68 00, www.konferenzhotel.ch
Vom Bahnhof Olten zu Fuss in 7 Minuten erreichbar. Folgen Sie bitte den braunen Hotelwegweisern.
Autobahn: Von Zürich, Bern und Luzern via Ausfahrt Rothrist; von Bern und Basel via Ausfahrt Egerkingen. Achtung: Bitte benutzen Sie das Parking Metro, Von-Roll-Strasse 22 (ca. 3 Gehminuten zum Seminarhotel; siehe Karte).
Das Parkhaus Sälipark ist an Samstagen sehr teuer!
- Lieu** [Hotel Arte Kongresszentrum, Riggenschachstrasse 10, 4600 Olten](#)
Téléphone +41 62 286 68 00, www.konferenzhotel.ch
Accès depuis la gare CFF d'Olten: 7 minutes à pied en suivant les panneaux de couleur brune indiquant la direction de l'hôtel.
Accès depuis l'autoroute: Autoroute A1, sortie Rothrist ou Egerkingen via Olten, Gare CFF. Ensuite, cf. plan annexé.
Attention! Le Sälipark étant onéreux le samedi, veuillez préférer le parking Metro, Von-Roll-Strasse 22, à env. 3 minutes à pied du centre de conférence.



- Anmeldung** Bitte melden Sie sich **bis zum 31. Mai 2010** mit beiliegender Antwortkarte (per Post oder Fax +41 41 349 21 62) oder per E-Mail (fiber@eawag.ch) an.
- Inscription** **Avant le 31 mai 2010**, toute personne intéressée par la journée est priée de s'inscrire par courriel à fiber@eawag.ch ou à l'aide du talon d'inscription ci-joint (à renvoyer par poste ou par télécopie au +41 41 349 21 62).
- Gebühr** CHF 95.– inkl. MWSt., Pausenerfrischung und Mittagessen. Der Teilnehmerbeitrag ist erst nach Erhalt der Anmeldebestätigung und der Rechnung zu bezahlen.
- Coût de l'inscription** CHF 95.– TVA incl., collation et repas de midi compris. A payer seulement après réception de la confirmation d'inscription.

Programm

Programme

Die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) für Kleinwasserkraftwerke und die neue Tierschutzverordnung – das Seminar der Schweizerischen Fischereiberatungsstelle (FIBER) und des Schweizerischen Fischerei-Verbands (SFV) greift gleich zwei kontroverse Themen auf. Behörden und Fachspezialisten nehmen Stellung und diskutieren mit Fischerinnen und Fischern.

Seit Januar 2009 erhalten Kleinwasserkraftwerke die kostendeckende Einspeisevergütung.

Die Auswirkungen auf die lokale Ökologie, insbesondere auf die Fische, wurden bei der Einführung weniger stark gewichtet als die Klimaschutzziele. Nun sind 620 neue Kleinwasserkraftwerke in der Schweiz geplant. Das sorgt für Diskussionsstoff.

Ein erster Prozess gegen einen Fischer am Bezirksgericht Horgen hat nun endgültig die Diskussion lanciert. Aus Sicht der Fischer ist die neue Tierschutzverordnung nicht praxistauglich. Tierschützer sehen das anders. In einer Diskussionsrunde können Fischer und Tierschützer ihre Meinung vertreten. Das Seminar ist zweisprachig: Die Vorträge werden auf Deutsch (dt) oder Französisch (fr) gehalten und ebenso wie die Diskussionen simultan in die jeweils andere Sprache übersetzt.

La garantie de rétribution à prix coûtant (RPC) du courant injecté par les petites centrales hydro-électriques et la nouvelle ordonnance sur la protection des animaux soulèvent de nombreuses controverses dans les milieux de la pêche. Le séminaire organisé par le Bureau suisse de conseil pour la pêche (FIBER) et la Fédération suisse de Pêche (FSP) s'attaque à ces deux thèmes et donne aux administratifs et spécialistes l'occasion de s'exprimer sur ces sujets et d'en débattre avec les pêcheurs et pêcheuses.

Depuis janvier 2009, les petites centrales hydroélectriques bénéficient d'une garantie de rétribution à prix coûtant du courant qu'elles injectent dans le réseau. Lors de sa mise en place, les effets de cette mesure d'encouragement sur l'écologie locale et en particulier sur la faune piscicole ont pesé moins lourd dans la balance que les considérations d'ordre climatique. La construction de 620 nouvelles petites centrales est maintenant projetée en Suisse, ce qui alimente la polémique.

Un procès intenté pour la première fois contre un pêcheur au tribunal de district de Horgen a définitivement lancé le débat. Du point de vue des pêcheurs, la nouvelle ordonnance sur la protection des animaux n'est pas applicable dans la pratique. Les défenseurs de la cause animale ne sont pas du même avis. Un débat organisé dans le cadre du séminaire permettra aux deux parties de présenter leurs arguments respectifs.

Le séminaire est bilingue: Les interventions se feront en allemand (a) ou en français (f). Tout comme la discussion, elles seront traduites en simultané dans l'autre langue.


Zeit Heures	Thema Thèmes	ReferentInnen Orateurs/Oratrices
8.40–9.10	Registrierung, Kaffee Collation et enregistrement	
9.10–9.30	Begrüssung Allocution de bienvenue	Jean-Martin Fierz, FIBER (dt und fr/a et f) Roland Seiler, SFV (dt/a)
9.30–9.55	Panorama Kleinwasserkraftwerke – ein Ein- und Überblick Le paysage actuel de la petite hydraulique – vue d'ensemble et de détail	Martin Bölli, Programmleiter Klein- wasserkraft, Energie Schweiz (dt/a)

9.55–10.20	Kleinwasserkraftwerke – aktuelle Situation und Perspektiven Petites centrales hydroélectriques, situation actuelle et perspectives	Frédéric Lapaire, Sektion Oberflächengewässer Morphologie und Wasserführung, BAFU (fr/f)
10.20–10.45	Die ökologische Herausforderung der Kleinwasserkraft Les défis écologiques de la petite hydraulique	Giordano Favaro, Projektleiter Kleinwasserkraft, sol-E Suisse (dt/a)
10.45–11.15	Pause	
11.15–11.45	Fischökologische Auswirkungen der energie-wirtschaftlichen Nutzung von Fließgewässern Effets ichtyo-biologiques de l'exploitation énergétique des cours d'eau	Bernhard Zeiringer, Institut für Hydrobiologie und Gewässer-management, BOKU, Wien (dt/a)
11.45–12.10	Naturschutz und Wasserkraftnutzung Protection de la nature et exploitation de la force hydraulique	Michael Casanova, Pro Natura (dt/a)
12.10–12.40	Diskussionsrunde Kleinwasserkraftwerke Forum de discussion Petites centrales hydroélectriques	Moderation Toni Koller, DRS (dt/a) Alle Teilnehmenden und Referenten (dt und fr/a et f) Les participant(e)s et les intervenants
12.40–14.15	Mittagspause Repas pris en commun	
14.15–14.40	Fair fischen – Hintergründe, Gesetzgebung und praktische Umsetzung Bonnes pratiques de pêche – contexte historique et législatif et réalité pratique	Rolf Frischknecht, BVET (dt/a)
14.40–15.05	Neue Tierschutzverordnung – erste Erfahrungen aus der Praxis Nouvelle ordonnance sur la protection des animaux – premiers retours d'expérience	Jürg Marolf, ehemaliger Präsident Kantonaler Fischereiverband TG (dt/a)
15.05–15.35	Diskussionsrunde Tierschutz Forum de discussion Nouvelle ordonnance sur la protection des animaux	Moderation Toni Koller, DRS (dt/a) Alle Teilnehmenden und Referenten (dt und fr/a et f) Les participant(e)s et les intervenants
15.35–15.45	Ausblick Perspective	Roland Seiler, SFV (dt/a)

FIBER Seestrasse 79, 6047 Kastanienbaum, Telefon +41 41 349 21 71, Fax +41 41 349 21 62
fiber@eawag.ch, www.fischereiberatung.ch, www.conseil-suisse-peche.ch

SFV Roland Seiler, Zentralpräsident, Badweg 10, 3302 Moosseedorf, Telefon +41 31 859 09 10
roland.seiler@roland-seiler.ch, www.sfv-fsp.ch



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Umwelt BAFU

eawag
aquatic research


Schweizerischer Fischerei-Verband SFV
Fédération Suisse de Pêche FSP
Federazione Svizzera di Pesca
Federazione Svizzera di Pesca

Die Fischereiberatungsstelle (FIBER) ist eine Informations- und Beratungsstelle für Fischer zu den Bereichen Fische, Gewässer und fischereiliche Bewirtschaftung. Die FIBER existiert seit 2004. Die FIBER wird von BAFU, Eawag und SFV unterstützt und arbeitet mit der SFVA und mit der JFK zusammen.

FIBER est le bureau suisse de conseils et d'informations pour la pêche, les poissons, les lacs et les cours d'eau. Lancé en 2004, cet organisme s'adresse aux pêcheurs amateurs, aux gestionnaires et professionnels de la branche ainsi qu'à toute personne intéressée par les milieux aquatiques. FIBER est soutenu par l'OFEV, l'Eawag et la FSP et travaille en étroite collaboration avec l'ASGP et la CSF.

Anmeldung Inscription

Seminar: Fische und Fischer in Bedrängnis

Samstag, 19. Juni 2010, Hotel Arte Kongresszentrum, Olten

Séminaire: Pêcheurs et poissons sous pression

Samedi, 19 juin 2010, Hotel Arte Kongresszentrum, Olten

Name/Nom	Tel./Tél.
Vorname/Prénom	Fax/Télécopie
Firma, Verein/Entreprise, Association	E-Mail/Courriel
Strasse Nr./Rue n°	Datum/Date
Ort/Lieu	Unterschrift/Signature

Bitte senden oder faxen Sie den ausgefüllten Anmeldebogen bis zum **31. Mai 2010** an:

FIBER, Seestrasse 79, 6047 Kastanienbaum, Fax +41 41 349 21 62, oder per E-Mail an fiber@eawag.ch. Sie erhalten darauf eine Anmeldebestätigung mit Rechnung.

Veillez svp renvoyer le formulaire complété par courrier, courriel ou télécopie **avant le 31 mai 2010** à:

FIBER, Seestrasse 79, 6047 Kastanienbaum, fax +41 41 349 21 62, fiber@eawag.ch. Une confirmation vous parviendra et vous permettra d'acquitter le forfait d'inscription.

Bitte
frankieren/
Vuillez
affranchir

FIBER

Seminar «Fische und Fischer in Bedrängnis»

Seestrasse 79

6047 Kastanienbaum